

## 28. Jul. 1841

### FACTS

Date:

28. Jul. 1841

Page number:

Dagbog D, side 95-96

Mentioned people:

Bernt Anker Collett

Emilie Collett, f. Rørbye

Marthe Johanne Hansen

Laura Lautrup, f. Schiøtt

Christian Frederik Schiøtt

Wilhelmine Schiøtt

Charlotte Johanne Schiøtt, f. Schack

### TRANSCRIPTION

28de Onsdag.

Om Morgenen vare Passagiererne tidligt paa Beenene for at gjøre deres Toilete paa beste Maade og saaledes med all Elegants at kunne stige i Land paa Toldboden i Kjøbenhavn. Dog kun lidet gavned denne Omhyggelighed os, da Veiret var saare slet. Damerne kunne slet ikke forlade Kahytten før lige i det Øjeblik da vi kastede Anker. At nyde det smukke Skue af Byen fra Søesiden var derfor hellerikke idag Talen om; alt ved Dragøe pleier man ellers at kunne see den heelt tydeligt; idag kom den først nogenlunde ud af Taagen og Regnen da vi kom forbie 3 Kroners Batterie og styrede liigefrem. Heldigviis ophørte dog Regnen imedens vi steege i Land. Min gode Svigerfader,<sup>1</sup> Mine<sup>2</sup> og Laura<sup>3</sup> kom, saavel til Rose's som min store Glæde ud til os paa Skibet. Modtagelsen var som jeg havde ventet det af disse kjære Mennesker høist venlig; Athalia var især Gjenstanden for Damernes Nysgjerrighed og Kjærlighed. Da vi steege i Land paa Toldboden var den heele øvrige Familie der forsamlede; saaledes modtoges vi altsaa af vore kjærlige Mødre og Søskende, ja saagar Berent<sup>4</sup> og Emilie<sup>5</sup> fant vi der, til vor ikke ringe Forundring og Glæde. I det kjære gamle Hjem i Amalie Gaden kom først Tungerne •96• rigtigt i Gang med at udtrykke den gjensidige Glæde, og den var her vistnok fra alle Siider uskrømtet. Da Rose og jeg saaledes havde tilbragt et Par Tiimers Tiid hos min kjære Moder toge vi ud til |den| Schiøttske Families Somerresidents, hvor vi tilbragte det øvrige af Dagen, roligt som om vi aldrig havde været ude af det fædrene Huus. Om Aftenen kjørte vi ledsaget af Mine og Athalias nye Pige Marte<sup>6</sup> ind til Byen, hvor vort Ophold indtil vi selv kunne faae Værelser skal være i de os velbekjente Sale ved gammel Strand. Hyggeligere ville det unægteligt have været, vis vi i denne Tiid kunne have været daglig samlede med nogle af Familien, nu ere Alle for langt adskilte, og hyggelige Besøg tillader vor lille Athalia os ikke, i et saa slet Veier, som det, det lader til Danmark i denne Sommer er hjemsøgt af; jeg fryser her, som var det i Maanederne October eller November; Saunet af Italiens klare Himmel føler man her strax; Give den gode Gud, at dette Saun maae blive formildet ved et tilfreds Liv her iblant Venner og Familie; Gid at min Fremtid her maae blive lysere end min Engstelse siiger mig.

---

<sup>1</sup> Christian Frederik Schiøtt.

<sup>2</sup> Wilhelmine Schiøtt.

<sup>3</sup> Laura Schiøtt.

<sup>4</sup> Bernt Anker Collett.

<sup>5</sup> Emilie Collett, f. Rørbye.

<sup>6</sup> Marthe Johanne Hansen.



96 Juli 1844  
vigtigt i gang med at indtræde den gamle glade  
by den vidste for mig som fra alle Dindrup indtrædet.  
De Rose og ja fælleds færd tilbragt at færd færd  
hig for den gamle færd tagt og mig til Schiøtze  
danskene Danmark, hvor vi tilbragte det  
rige af de gamle, velis som om vi aldrig færd  
hvor ind jeg det færdene givne. Om Esten givt  
vi Danmark og Spine og Athaliae sig færd Marte  
ind til Lyng, hvor med det indtil vi færd Eum  
færd Danmark færd mig til, mig med det indtil  
dele ind gaudale Ocean. færdene vilde at  
indtræde færd mig ind i den færd færd  
færd mig ind det færdene mig mig af Danmark  
ind mig alle færd mig indtræde mig færd færd  
danskene mig lilla Athaliae og mig, ind færd  
færd færd, som ind, ind mig ind Danmark  
den Danmark mig færd mig, ja færd mig, som  
mig ind i Danmark. Oktober færd November!  
Danmark af Helens Eum færd færd mig færd  
færd; færd den gamle færd, at færd færd mig  
færd færd mig ind mig færd mig færd færd  
Danmark og Danmark; ind mig mig færd færd  
mig mig mig mig mig mig mig mig mig mig  
mig.